

## **Universitätsbibliothek Heidelberg**

**Cod. Trübner 8** (Deutsche Übersetzung der persischen Überschriften)

### **Sāmname ; Königsbuch (Šāhnāme)**

[Sammelhandschrift aus 2 Büchern: 2r–51v Sāmname; 52v–672r Šāhnāme (Königsbuch)]

2r Das Buch Sāmname

\*\*\*

52v Beginn des Königsbuches [Prolog]

53r Über die Verehrung der Vernunft

53v Über die Welterschaffung

53v Über die Menschenschöpfung

53v Über die Erschaffung der Sonne und des Mondes

54r Über die Lobpreisung des Propheten

54v Über die Sammlung d[ies]es Buches

54v Die Geschichte des [Dichters] Daqiqi

54v Grundlage d[ies]es Buches

54v Die Geschichte über Abu Manšur [Feldherr der Provinz Ḥorāsān bis Ende des 10. Jh.s - Ferdosis wahrer und kurzzeitiger Gönner]

56r Herrschaft des ersten Königs Kiumart

57v Herrschaft des Hušang, Sohn des Siamak [Kiumarts Sohn]

58r Thronbesteigung des Ṭahmuret, Hušangs Sohn

59r Krönung des Königs Ğamšid als Vaters Thronfolger

60v Die Anfänge der Geschichte des Arabers Žahāk

61v Thronbesteigung des Žahāk statt Ğamšid

67v Žaḥāks Herrschaft betrug tausend Jahre  
68r Die Geschichte über Žaḥāks [Alp]Traum  
68v Die Geschichte über Fereyduns Geburt  
70r Widerstand des Schmieds Kāve gegen Žaḥāk  
72v Fesseln des Žaḥāk [durch Fereydun] in Alborz-Gebirge  
73v Über Fereyduns Herrschaft, die fünfhundert Jahre von Dauer war  
79r Über die Ermordung des Iraḡ durch [seine Gebrüder] Salm und Tur  
81r Manučehrs Geburt [Sohn von Iraḡs Tochter, Šid]  
86v Krönung des Königs Manučehr durch Fereyduns Hände und dessen Tod  
87r Thronbesteigung des Königs Manučehr statt Fereydun  
87v Über Zāls Geburt und Sāms Trübsal, und darüber, wie Sām sein Kind in Alborz-Gebirge losließ  
91r Die Geschichte über Zāl und Rudābeh [Liebespaar]  
106v Die Geschichte über Rostams Geburt  
111r Königsherrschaft des Nozar  
118r Thronbesteigung des Zu Ṭahmāsb, betrug fünfundzwanzig Jahre  
118v Herrschaft des Garšāsp, dauerte neunundneunzig Jahre  
121v Thronbesteigung des Key-Qobād und seine hundertundzwanzigjährige Herrschaft  
129v Herrschaft des Key-Kāvus, betrug hundertundzwanzig Jahre  
131r Der König Kāvus geht nach Māzandarān [Norden des Iran]  
133r Sieben Heldentaten Rostams  
150r Anfang der Geschichte über Sohrāb, Rostams Sohn  
160r Der Kampf von Rostam und Sohrāb [Vater und Sohn]  
166v Anfang der Geschichte über Siāvaš, Sohn des Kāvus  
195v Über Key-Ḥosros Geburt [Sohn des Königstochters Farangis]

213r Key-Ḥosros Herrschaft, dauerte sechzig Jahre

217v Geschichte über Siāvašs Sohn, Forud

233r Geschichte des Kāmus-e Košāni

242v Geschichte des Ḥāqān-e Čin [Chinas König bzw. Großkhan]

267r Geschichte des Dāmons, Akvān

269v Geschichte über Bižan und Manižeh [Liebespaar]

350v Kampf der [sogenannten] zwölf Gesichter zwischen Iranern und Turanern [zentralasiatische Türken]

363r Der große Krieg zwischen Key-Ḥosro und Afrāsiāb

400r Lohrāšps Herrschaft

410v Herrschaft des Gošāsp, betrug hundertundzwanzig Jahre

411r Ferdōsi [Dichter des Königsbuchs] träumt von Daqiqi [dem ersten und frühverstorbenen Dichter des Königsbuches, der nur ca. tausend Verse dichten konnte]

413v Kampf von Goštāšps Heer [Iraner] gegen Arġāšps Armee [Turaner]

425r Geschichte der Sieben Heldentaten Esfandiārs

437r Anfang der Geschichte des Rostam und Esfandiār

445v Esfandiārs Kampf gegen Rostam

448v Ermordung des Esfandiār durch Rostam

453r Geschichte des Šāgād und Rostam, und Rostams Tod in einem Schacht

456r Thronbesteigung des Bahman, Esfandiārs Sohn

459r Krönung der Homāy-e Čehrzād

462r Königsherrschaft des Dārāb

463r Thronbesteigung des Dārā, Sohn des Dārāb

468r Alexander besteigt den Thron des Iran

489r Herrschaft der Arsakiden bzw. Parther [inbegriffen unter Sassanidenherrschaft]

489v Sassanidenherrschaft

490r Ardaširs Geburt [Sohn von Bābaks Tochter]

496v Ardaširs Herrschaft, dauerte zweiundvierzig Jahre

503v Šāpurs Königsherrschaft [I.]

505r Thronbesteigerung des Urmazd

505v Krönung des Bahrām, Urmazds Sohn

506r Thronbesteigung des Bahrām statt Vater, König Bahrām

506v Narsis Herrschaft

507r Herrschaft des Urmazd, Sohn des Narsi

508v Herrschaft des Šāpur [II. - Zo' l-Aktāf]

514r Zutritt des Malers Māni zum Königshof Šāpurs, mit der Behauptung, Prophet zu sein

515r Thronbesteigung des [wohlthätigen] Ardašir statt Bruder

515v Krönung des Šāpur [III.], Sohn des Šāpur [II.]

515v Bahrāms Herrschaft, Sohn des Šāpur [III.]

516r Yazdgerds Herrschaft [I.], Sohn des Šāpur [III.]

516v Geschichte der Geburt des Bahrām Gur

523v Bahrām Gur bestreitet den Thron des Iran

548r Krönung des Yazdgerd

548v Herrschaft des Hormoz

548v Königsherrschaft des Piruz

549r Thronbesteigerung des Belāš

552r Herrschaft des Qobād

554r Geschichte über Mazdak [Prophet bzw. Reformator] und [König] Qobād

555r Erschießung des Mazdak durch Kasrā [Qobāds Sohn und Thronfolger] und Tilgung seiner Religion [Doktrin]

556r Thronbesteigung des [Kasrā] Anuširavān  
565r Geschichte des Nušzād und Kasrā  
566r Anuširavāns Traum und das Herbeiholen des [weisen] Bozorgmehr  
571v Über die Geschichte des Mahbud und seine beiden Söhne  
575r Kampf des Chinas Großkhan mit [weissen Hunnen, namens] Hiṭāliān  
582r Über die Entstehung des Schachspiels  
583r Bozorgmehr bereitet das Brettspiel [Taḥte-Nard] vor  
584r Geschichte des Kalile und Damne [Panchatantara]  
585r Geschichte des Kasrā und Bozorgmehr [über Kasrās Entschluss, auf die Jagd zu gehen]  
588v Anuširavāns Vermächtnis an [seinen Sohn] Hormoz  
589r Über Anuširavāns Frage und die Antwort der Magier [zarathustrischen Priester]  
591r Tod des römischen Kaisers  
591v Kasrās Kampf gegen den römischen Kaiser  
595r Anfang der Herrschaft des Hormoz, Anuširavāns Sohn  
600r Geschichte des Bahrām-e Čubin  
614r Thronbesteigung des Ḥosro Parviz, statt Vater  
622r [Selbst]Krönung des Bahrām-e Čubin in Irān  
630v Kampf des Heers von Ḥosro Parviz mit dem des Bahrām [Čubin]  
635r Wiederkrönung des Ḥosro Parviz, statt Vorfahr[en]  
647v Anfang der Geschichte über Širin und Ḥosro [Liebespaar]  
652v Thronbesteigung des Širuye, der eigentlich Qobād hieß  
661v Herrschaft des Ardašir nach dem Tod des Širuye  
662r Thronbesteigung des Farāyin  
662v Krönung der Purāndoht in Irān  
663r Thronbesteigung der Āzarndoht

663r Farroḫzāds Herrschaft in Irān

663v Krönung des Yazdgerd

664r Geschichte des [Sassanidenfeldherrn] Rostam-e Farroḫzād [und sein Brief an seinen Bruder und militärische Vorbereitung -für den Kampf gegen Araber]